

# Deu

## Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲלֵה יְרֵדָה הַבְּשָׁן וַיַּצֵּא עֹגֹ מֶלֶךְ-הַבְּשָׁן לִקְרָאתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ  
H3605 H1931 H7125 H1316 H4428 H5747 H3318 H1316 H1870 H5927 H6437  
לְמַלְחָמָה אֲדָרְעִי:  
H0154 H4421

“আমরা ফিরেছিলাম এবং বাশনের রাস্তা ধরে গিয়েছিলাম। ইদ্রিয়ীতে বাশনের রাজা ওগ এবং তার সমস্ত লোকরা আমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য বেরিয়ে এসেছিল।

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֵל-תִּירָא אֹתוֹ כִּי בִידֶךָ נִתְּתִי אֹתוֹ וְאַתָּה-כָּל-עַמּוֹ  
H3605 H0853 H0853 H5414 H3027 H0853 H3372 H0408 H0413 H3068 H0559  
וְאַתָּה אֶרְצוֹ וְעַשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחַשְׁבּוֹן:  
H2809 H3427 H0567 H4428 H5511 H0776 H0853

প্রভু আমাকে বলেছিলেন, ‘ওগ সম্পর্কে ভীত হয়ো না। আমি স্থির করেছি যে তাকে আমি তোমাদের কাছে সমর্পণ করব। তার সমস্ত লোকদের এবং তার দেশ আমি তোমাদের দেব।’ হিশ্বোনে যিনি শাসনকার্য চালাতেন সেই ইমোরীয় রাজা সীহোনকে তোমরা যেভাবে পরাজিত করেছিলে। ঠিক সেই ভাবেই তোমরা একেও পরাজিত করবে।’

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ נָם-אֶת-עֹגֹ מֶלֶךְ-הַבְּשָׁן וְאַתָּה-כָּל-עַמּוֹ וַנִּכְהֶה  
H5221 H3605 H0853 H1316 H4428 H5747 H0853 H1571 H3027 H0430 H3068 H5414  
עַד-בְּלִתִּי הַשָּׂאִיר-לוֹ שְׂרִיד:  
H8300 H7604 H1115 H5704

“সেই কারণে প্রভু। আমাদের ঈশ্বর বাশনের রাজা ওগকে পরাজিত করতে সাহায্য করেছিলেন। আমরা তাকে এবং তার সমস্ত লোকদের পরাজিত করেছিলাম। তাদের আর কেউই বাকী ছিল না।

4 וַנִּלְכְּדָה אֶת-כָּל-עָרָיו בְּעֵת הַחֹמָה לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר-לֹא-לִקְחָנוּ מֵאֵתָם  
H0854 H3947 H3808 H7151 H1961 H3808 H1931 H6256 H3605 H0853 H3920  
שָׂשִׁים עִיר-כָּל-חֲבָל אֲרָגָב מִמְּלֶכֶת עֹגֹ בְּבָשָׁן:  
H1316 H5747 H4467 H0709 H3605 H8346

সেই সময় ওগের অধিকারে যে সমস্ত শহর ছিল তার সবগুলোই আমরা অধিকার করেছিলাম। ওগের লোকদের কাছ থেকে আমরা সব শহরগুলোই অধিকার করেছিলাম। এর মধ্যে ছিল বাশনের রাজা ওগের রাজ্য। অর্গোব নামক অঞ্চলের ১১ টি শহর।

5 כָּל-אֵלֶּה עָרִים בְּצִרְוֹת חֹמָה גְּבוּהָ דְלִתִּים וּבְרִיחַ לְבָד מַעְרִי הַפְּרָזִי הַרְבֵּה  
H6521 H0905 H1280 H1364 H2346 H1219 H0428 H3605  
מְאֹד:  
H3966

এই সমস্ত শহরগুলো খুবই শক্তিশালী ছিল। তাদের দেওয়ালগুলি উঁচু। দরজা এবং দরজার ওপরে খিল ছিল খুব শক্ত। সেখানে আরও বহু এমন শহর ছিল যেগুলোর কোনো প্রাচীর ছিল না।

6 וַיִּנָּחֲרֵם אוֹתָם כְּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֲשֹׁבֹן הַחֲרָם כָּל־עִיר מִתָּם הַנָּשִׁים

[H0802](#) [H4962](#) [H3605](#) [H2809](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0853](#)

וַהֲטָף:

[H2945](#)

হিহোনের রাজা সীহোনের শহরগুলিকে আমরা যেভাবে ধ্বংস করেছিলাম সেভাবেই এদেরও ধ্বংস করেছিলাম প্রত্যেকটি শহরকে এবং সেখানে বসবাসকারী সমস্ত লোকদের এমনকি সমস্ত স্ত্রীলোকদের এবং শিশুদের আমরা সম্পূর্ণভাবে ধ্বংস করেছিলাম

7 וְכָל־הַבְּהֵמָה וְשָׁלַל הָעָרִים בְּזִזְנוּ לָנוּ:

[H0962](#) [H7998](#) [H0929](#) [H3605](#)

কিন্তু ঐ সমস্ত শহরের সমস্ত গোরু এবং সমস্ত মূল্যবান দ্রব্যসামগ্রী আমরা নিজেদের জন্য রেখে দিয়েছিলাম

8 וַיִּנָּקֶחַ בָּעֵת הַהוּא אֶת־הָאָרֶץ מִזֶּד־שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחֲל־אֲרָן עַד־הַר הַחֲרָמוֹן:

[H3383](#) [H5676](#) [H0567](#) [H4428](#) [H8147](#) [H3027](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3947](#)

[H2768](#) [H2022](#) [H5704](#) [H0769](#)

“সেই প্রকারে আমরা দুজন ইমোরীয় রাজার কাছ থেকে তাদের দেশ অধিগ্রহণ করেছিলাম যর্দন নদীর পূর্বদিকে অর্গোন উপত্যকা থেকে মাউন্ট হর্মোণ পর্বত পর্যন্ত দেশ আমরা অধিগ্রহণ করেছিলাম

9 צִידֹנִים יִקְרָאוּ לַחֲרָמוֹן שָׂרִין וְהָאֱמֹרִי יִקְרָאוּ לוֹ שְׁנִיר:

[H8149](#) [H7121](#) [H0567](#) [H8303](#) [H2768](#) [H7121](#) [H6722](#)

সীদোনের লোকরা হর্মোণ পর্বতকে বলে সিরিয়োণ কিন্তু ইমোরীয়রা এটিকে বলতো সনীর

10 וְכָל־עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־הַגִּלְעָד וְכָל־הַבְּשָׁן עַד־סֹלֶכָה וְאֶדְרָעִי עָרֵי מַמְלַכֶּת

[H4467](#) [H0154](#) [H5548](#) [H5704](#) [H1316](#) [H3605](#) [H1568](#) [H3605](#) [H4334](#) [H3605](#)

עֹג בְּבָשָׁן:

[H1316](#) [H5747](#)

উঁচু সমতলভূমির সমস্ত শহরগুলোকে এবং গিলিয়াদ অধিগ্রহণ করেছিলাম বাশনের সমস্ত অঞ্চল সল্খা এবং ইদ্রিয়ী পর্যন্ত সমস্ত আমরা অধিকার করেছিলাম সল্খা এবং ইদ্রিয়ী বাশনের রাজা ওগ এর রাজ্যের অন্তর্ভুক্ত ছিল

11 כִּי־רָקַע עֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן נִשְׂאָר מִיַּתֵּר הַרְפָּאִים הָיָה עָרְשׁוֹ עָרֶשׂ בְּרָזָל הָלָה

[H3808](#) [H1270](#) [H6210](#) [H6210](#) [H2009](#) [H7604](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H7535](#)

הָיָה בְּרֶבֶת בְּנֵי עַמּוֹן תָּשַׁע אֲמוֹת אֲרָכָה וְאֶרְבַּע אֲמוֹת רַחְבָּה בְּאֲמַת־אִישׁ:

[H0376](#) [H7341](#) [H0702](#) [H0753](#) [H8672](#) [H5983](#) [H7237](#) [H1931](#)

অবশিষ্ট রফায়ীদের মধ্যে কেবলমাত্র বাশনের রাজা ওগ ছিলেন ওগ এর খাট ছিল লোহা দিয়ে তৈরী এটি ফুটেরও বেশী লম্বা এবং ফুট চওড়া ছিল খাটটি এখনও রব্বা শহরে আছে যেখানে অম্মোন লোকরা বাস করে

12 וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת יִרְשֵׁנוּ בָּעֵת הַהוּא מִעַרְעָר אֲשֶׁר־עַל־נַחֲל־אֲרָן וַחֲצִי־הָר־הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי לָרְאִיבִנִי וְלָגָדִי:

[H2022](#) [H2677](#) [H0769](#) [H6177](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3423](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#)

[H1425](#) [H7206](#) [H5414](#) [H1568](#)

“সেই কারণে আমরা সেই দেশ আমাদের জন্য অধিকার করেছিলাম। কারণ এবং গাদের পরিবারগোষ্ঠীদের আমি এই দেশের অংশ বিশেষ দান করেছিলাম। অর্গোন উপত্যকার আরোয়ার নামক জায়গা থেকে গিলিয়দের পার্বত্য দেশ পর্যন্ত সমস্ত দেশ এবং এর অন্তর্গত সমস্ত শহর আমি তাদের প্রদান করেছিলাম। গিলিয়দের পার্বত্য দেশের অর্ধেক তারা পেয়েছিল।

וַיֵּתֶר הַגִּלְעָד וְכָל־הַבְּשָׁן מִמְּלֶכֶת עֹג נָתַתִּי לַחֲצִי שְׁבֵט הַמְּנַשֶּׁה כָּל־הַחֵבֶל

H3605 H4519 H7626 H2677 H5414 H5747 H4467 H1316 H3605 H1568

הָאֲרֻבָּ' לְכָל־הַבְּשָׁן הַהוּא יִקְרָא אֶרֶץ רַפְאִים:

H0776 H7121 H1931 H1316 H3605 H0709

মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর অর্ধেকাংশকে আমি গিলিয়দের অপর অর্ধেক এবং বাশনের সম্পূর্ণ অঞ্চল প্রদান করেছিলাম।” বাশন ছিল ওগের রাজ্য। বাশনের কিছু অংশকে বলা হতো অর্গোব। এটিকে রফায়ী দেশও বলা হতো।

יָאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־כָּל־הַחֵבֶל אֲרֻבָּ עַד־גִּבְלֵי הַנְּשׁוּרִי וְהַמְעֻכָּתִי

H4602 H1651 H1366 H5704 H0709 H3605 H0853 H3947 H4519 H2971

וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־שְׁמוֹ אֶת־הַבְּשָׁן יְאִיר־חַתָּת עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

H2088 H3117 H5704 H2334 H1316 H0853 H8034 H0853 H7121

মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর যায়ীর অর্গোবের সমস্ত অঞ্চল অধিগ্রহণ করেছিলেন। গশুরীয় লোকদের এবং মাখাথীয় লোকদের সীমানা পর্যন্ত সেই অঞ্চল বিস্তৃত ছিল। সেই অঞ্চলটি যায়ীর নামে অভিহিত হয়েছিল। সেই কারণে আজও লোকরা বাশনকে যায়ীরের শহর বলে।

וּלְמִכָּיִר נָתַתִּי אֶת־הַגִּלְעָד:

H1568 H0853 H5414 H4353

“আমি মাখীরকে গিলিয়দ প্রদান করেছিলাম।

וְלִרְאוּבֵנִי וְלִנְדָוִי נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל אֲרָנוֹן תּוֹךְ הַנָּחַל וְגִבְלֵי עַד־

H5704 H1366 H8432 H0769 H5704 H1568 H5414 H1425 H7206

יֶבֶק הַנָּחַל גִּבְלֵי בְנֵי עַמּוֹן:

H5983 H1366 H2999

এবং রাবোণের পরিবারগোষ্ঠীকে এবং গাদ এর পরিবারগোষ্ঠীকে আমি সেই দেশ প্রদান করেছিলাম। যেটি গিলিয়দে শুরু হয়েছে। এই দেশটি অর্গোন উপত্যকা থেকে যবোব নদী পর্যন্ত বিস্তৃত। উপত্যকাটির মধ্যাঞ্চল হল একটি সীমানা। যবোব নদীটি হল অস্মোনীয় লোকদের সীমানা।

וְהָעֲרָבָה וְחִירְרָן וְגִבְלֵי מַכְזֵרֶת וְעַד־יָם הָעֲרָבָה יָם הַמֶּלַח תַּחַת אֲשֶׁר־תְּהַפֹּזָה

H6449 H0794 H8478 H4417 H3220 H6160 H3220 H5704 H3672 H1366 H3383 H6160

מִזְרָחָה:

H4217

মরুভূমির কাছের যর্দন নদী ছিল তাদের পশ্চিম সীমানা। এই অঞ্চলের উত্তরে গালিল হ্রদ এবং দক্ষিণে রয়েছে মৃতের সমুদ্র। লবণ সমুদ্র। এটি পূর্বদিকের পিস্গার পাহাড়গুলির নীচে অবস্থিত।

וְאַצְנוֹ אֲתָחָם בָּעֵת הַהוּא לְאֹמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־חֵיכָם נָתַן לָכֶם אֶת־הָאֶרֶץ הַזֹּאת

H2063 H0776 H0853 H5414 H0430 H3068 H0559 H1931 H6256 H0853 H6680

לְרִשְׁתָּהּ חִלּוּצִים תַּעֲבְרוּ לִפְנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חֵיל:

H2428 H3605 H3478 H0251 H6440 H3423

“সেই সময় আমি তোমাদের এই আদেশ দিয়েছিলাম ‘প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের যর্দন নদীর পূর্বদিকের দেশ বাস করার জন্য দিয়েছেন কিন্তু এখন তোমাদের যোদ্ধারা অবশ্যই তাদের অস্ত্র তুলে নেবে এবং অন্যান্য ইস্রায়েলীয় পরিবারগোষ্ঠীকে নদী অতিক্রম করার কাজে নেতৃত্ব দেবে।

19 רַם נְשִׁיכֶם וּמִכָּכֶם יִדְעֵהָ כִּי-מִקְנֶה רֹב לָכֶם יֵשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר

H3427

H4735

H3045

H4735

H2945

H0802

H7535

נָתַתִּי לָכֶם:

H5414

তোমাদের স্ত্রীরা তোমাদের সন্তানরা এবং তোমাদের সমস্ত গবাদি পশু আমি জানি তোমাদের অনেক গবাদিপশু আছে। অবশ্যই এই শহরগুলিতে থাকবে যেটা আমি তোমাদের দিয়েছি।

20 עַד אֲשֶׁר-יָנִית וַיהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וַיְרָשׁוּ-גַם הֵם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה

H3068

H0776

H0853

H1992

H1571

H3423

H0251

H3068

H5117

H5704

אֶלְהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וּשְׁבָתָם אִישׁ לְיִרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם:

H5414

H3425

H0376

H7725

H3383

H5676

H1992

H5414

H0430

কিন্তু তোমরা অবশ্যই তোমাদের ইস্রায়েলীয় আত্মীয়বর্গকে সাহায্য করবে। যতক্ষণ পর্যন্ত না তারা যর্দন নদীর অপর পারে তাদের প্রভুর দেওয়া দেশ অধিগ্রহণ করে। প্রভু তাদের সেখানে শাস্তি দেওয়া পর্যন্ত তাদের সাহায্য করো। ঠিক যেমন তিনি এখানে তোমাদের জন্য করেছিলেন। এরপর আমি তোমাদের যে দেশ দিয়েছি সেখানে ফিরে আসতে পার।’

21 וְאַתָּה-יְהוֹשֻׁעַ צִיְיָתִי בָּעֵת הַהוּא לְאַמֵּר עֵינֶיךָ הָרָאֵת אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה

H3068

H3605

H0853

H7200

H0559

H1931

H6256

H6680

H3091

H0853

אֶלְהֵיכֶם לְשָׁנִי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כִּן-יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל-הַמְּמַלְכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר

H4467

H3605

H3068

H0428

H4428

H8147

H0430

שָׁמָּה:

H8033

‘তখন আমি যিহোশূয়কে বলেছিলাম ‘প্রভু তোমাদের ঈশ্বর এই দুজন রাজার কি দশা করেছেন সেটা তুমি স্বচক্ষে দেখেছ। তুমি যে রাজ্যেই প্রবেশ করবে সেখানেই ঈশ্বর এই একই কাজ করবেন।’

22 לֹא תִירָאוּם כִּי-יְהוָה אֶלְהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם: ׀

H1931

H0430

H3068

H3372

H3808

এই সকল দেশের রাজাদের ভয় পেও না। কারণ প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের জন্য যুদ্ধ করবেন।’

23 וְאַתָּחָנִן אֶל-יְהוָה בָּעֵת הַהוּא לְאַמֵּר:

H0559

H1931

H6256

H3068

H0413

‘এরপর আমার বিশেষ কিছু করার জন্য আমি প্রভুর কাছে প্রার্থনা করেছিলাম। আমি বলেছিলাম।’

24 אֲדַנִּי יְהוָה אַתָּה הַחַלּוֹת לְתַרְאוֹת אֶת-עַבְדְּךָ אֶת-גִּדְלֶךָ וְאַתָּה יְיָ הַחַזְקָה

H2389

H3027

H0853

H1433

H0853

H5650

H0853

H7200

H3069

H0136

אֲשֶׁר מִי-אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךָ וּכְבוֹדְךָ:

H1369

H4639

H0776

H8064

H0410

H4310

‘প্রভু আমার মনিব। আমি তোমার সেবক। আমি জানি যে তুমি তোমার চমৎকারিত্বের এবং শক্তির সামান্য অংশই আমাকে দেখিয়েছ। তুমি যে মহৎ এবং শক্তিসম্পন্ন কাজ করেছ। তেমন কাজ করতে পারে এমন কোনো ঈশ্বর স্বর্গে অথবা পৃথিবীতে নেই।’

25 אַעבְרָהָּ זָא וְאַרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַהוּא הַטּוֹב

[H2088](#) [H2022](#) [H3383](#) [H5676](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4994](#)

וְהַלְבִּינוּ:

[H3844](#)

কৃপা করে আমাকে যর্দন নদী পার হতে এবং সেই উত্তম দেশ প্রত্যক্ষ করতে দাও। আমাকে সুন্দর পার্বত্য দেশ এবং লিবানোন দর্শন করতে দাও।

26 וַיַּעֲבֹר יְהוָה בִּי לְמַעְנֵכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לֵךְ אֶל־

[H0408](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H4616](#) [H3068](#)

תֹּדֶךָ דָּבָר אֵלַי עוֹד בְּדָבָר הַזֶּה:

[H2088](#) [H1697](#) [H5750](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3254](#)

“কিন্তু তোমাদের জন্য প্রভু আমার ওপরে ক্ষুব্ধ হয়েছিলেন। তিনি আমার কথা শুনতে অস্বীকার করেছিলেন। প্রভু আমাকে বলেছিলেন। ‘এটাই যথেষ্ট! এই প্রসঙ্গে আর কোনো কথা বোলো না।’

27 וְעִלָּה רֹאשׁ הַפְּסָלָה וְשָׂא עֵינָיָהּ יְמִינָהּ וּצְפֹנָהּ וְתִימָנָהּ וּמִזְרָחָהּ וְרֹאֵה בְּעֵינָיָהּ כִּי־

[H7200](#) [H4217](#) [H8486](#) [H6828](#) [H3220](#) [H5375](#) [H6449](#) [H5927](#)

לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#) [H3808](#)

পিস্গা পর্বতের সর্বোচ্চ শিখরে যাও। এর পশ্চিম দিক, উত্তর দিক, দক্ষিণ দিক এবং পূর্ব দিক প্রত্যক্ষ কর। তুমি এই সব চোখে দেখতে পাবে। কিন্তু কখনই যর্দন নদী অতিক্রম করতে পারবে না।

28 וָצֹו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַחֲקֹהוּ וְאַמְלָהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לְפָנָי הָעָם הַזֶּה הַזֶּה וְהוּא

[H1931](#) [H2088](#) [H6440](#) [H1931](#) [H0553](#) [H2388](#) [H3091](#) [H0853](#) [H6680](#)

יִנְחִיל אֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:

[H7200](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5157](#)

তুমি অবশ্যই যিহোশূয়ে নির্দেশ দেবে। তুমি অবশ্যই তাকে উৎসাহিত করবে এবং তাকে সবল করবে। কারণ যর্দন নদী অতিক্রম করার কাজে যিহোশূয় লোকদের নেতৃত্ব দেবে। তুমি কেবল দেশটি দেখতে পাবে। কিন্তু যিহোশূয় তাদের ঐ দেশে নিয়ে যাবে। সে তাদের ঐ দেশটির অধিগ্রহণে এবং সেখানে বাস করতে সাহায্য করবে।

29 וַיָּנֹשֶׁב בְּנֵיָא מוֹל פְּעוֹר:בֵּית פ

[H1047](#) [H4136](#) [H1516](#) [H3427](#)

“সেই কারণে, বৈৎপিয়োরের অপর দিকের উপত্যকাতেই আমরা থেকেছিলাম।